
FRENCH

9716/22

Paper 2 Reading and Writing

May/June 2017

MARK SCHEME

Maximum Mark: 70

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2017 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

1 General Marking Notes**2 General Marking Principles**

2.1 Please note that it is not possible to list all acceptable alternatives in the Detailed Mark Scheme provided on the following pages. You will need to consider all alternative answers and unexpected approaches in candidates' scripts, make a decision on whether they communicate the required elements, in consultation with the Principal Examiner if necessary, and award marks accordingly.

2.2 Crossing out:

- (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- (b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

2.3 Annotation used in marking:

- (a) BOD = Benefit of the Doubt and is used to indicate material considered by the Examiner and judged to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.
- (b) NBOD = No Benefit of the Doubt and is used to indicate material considered by the Examiner and judged to be more incorrect than correct: the benefit of the doubt is **not** given to the candidate and the mark is **not** awarded.
- (c) caret = to indicate where something which is key to the response is missing.

2.4 No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **RM Assessor**.

Award NR (No Response):

- If there is nothing written at all in the answer space or
- If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or
- If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

Award 0:

- If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

Detailed Mark Scheme**Section 1**

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 1			
1(a)	soit	1	<i>addition of plus</i>
1(b)	annoncent	1	jugent
1(c)	correspond à <i>or</i> manifeste	1	<i>omission of à</i> <u>se</u> manifeste
1(d)	perdue	1	
1(e)	évidemment	1	évidem <u>en</u> t <i>addition of insensé</i>

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 2 Responses which do not fit directly into the ‘footprint’ left by the original word are not allowed – i.e. no additions, no deletions.			
2(a)	<u>La nourriture est toujours emballée lorsqu’on</u> la met à la poubelle	1	jette veut la mettre dans la poubelle
2(b)	<u>Les ressources utilisées</u> sont prises en compte	1	se prennent par nous
2(c)	<u>Les responsables annoncent</u> : « <u>D’après</u> nos calculs, nous jugeons cela un gaspillage ». ... on juge	1	jugons que cela est/c’est ceci
2(d)	<u>Il est scandaleux que</u> la nourriture soit toujours emballée	1	<i>Omission of</i> toujours
2(e)	<u>Nous</u> jetons la nourriture sans la manger/l’avoir mangée/sans que nous l’ayons mangé? ...sans <u>en</u> avoir mangé	1	jettons avons jeté <u>de</u> la nourriture

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 3 Candidates must not copy word for word from the text.			
3(a)	Comparez la situation dans les pays développés et émergents (1 point). A part le côté économique, quelles autres considérations rendent le gaspillage encore moins acceptable (2 points) ? (deuxième paragraphe)	3	
	A <i>Needs comparison between two categories of countries</i> Les pays développés gaspillent/jettent <u>plus</u> (que les pays émergents) /sont <u>plus</u> affectés/prédisposés/ coupables Il y a <u>plus</u> de gaspillage/le gaspillage est <u>plus</u> élevé/commun dans les pays développés La situation/le problème/gaspillage est <u>pire/plus</u> grave/grand(e)/prononcé/(re)présent(é)/commun/pratiqué/ressenti BOD dans les pays développés Le taux de gaspillage est plu haut dans ... <i>or reverse using moins</i>	1	[quantité ... élevée] La <u>situation</u> est très/plus haute/élevée

PUBLISHED

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
	<p>B</p> <p>Il/on utilise/consomme/gaspille/exploite <u>les ressources</u> (naturelles) (pour rien /inutilement/sans bienfaits)</p> <p>Le gaspillage <u>des ressources</u> est inacceptable</p> <p>(La production/transport de) la nourriture utilise les <u>ressources</u></p> <p>Les produits sont faits avec <u>les ressources naturelles</u> BOD</p>	1	<p>[ressources ... utilisées]</p> <p>Il est inacceptable de gaspiller la nourriture</p> <p>Le gaspillage de la nourriture est inacceptable</p> <p>Les produits contiennent des ressources</p>
	<p>C</p> <p>Beaucoup/13% de gens sont sous-alimentés/mal nourris/souffrent de faim/malnutrition/n'ont pas assez de nourriture/à manger/ne s'aliment pas bien/suffisamment/ ne mangent pas à leur faim</p>	1	<p>[sous-alimentation]</p> <p><u>plusieurs</u> personnes</p> <p>famine</p> <p>n'ont pas de nourriture</p> <p><i>ignore figures</i></p>
3(b)	<p>Quelles sont les causes du boom démographique (2 points). Comment les pays riches aggravent-ils la crise alimentaire mondiale (1 point) ? (troisième paragraphe)</p>	3	
	<p>A</p> <p>Les gens ont une espérance/durée de vie (plus) longue/ élevée / vivent de (plus) longues périodes BOD</p>	1	<p>Answers which describe/define the boom or its effects/consequences rather than what has <u>caused</u> it – so twice as many people, more mouths to feed etc.</p> <p>[vivent ... longtemps]</p> <p>duration</p>

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
	<p>B</p> <p>Needs comparision/contrast of both elements – more births than deaths</p> <p>Le taux de naissance/la nativité est plus élevé(e) que le taux de mortalité/morts/décès</p> <p><i>or reverse with moins</i></p> <p>Le taux de naissance monte : le taux de mortalité tombe</p> <p>Les naissances augmentent : les morts diminuent</p>	1	<p>[plus ... naissances ... morts] ignore figures and time-scales</p>
	<p>C</p> <p><i>Needs idea of <u>increase (hausse)</u> – an increase on the <u>past</u></i></p> <p>Chaque individu/tout le monde/on consomme (de plus en) plus</p> <p>Ils mangent/achètent/consomment plus</p> <p>La consommation monte/augmente</p>	1	<p>[hausse ... consommation]</p> <p>beaucoup/trop</p> <p>Les pays riches consomment plus <u>que les pays pauvres.</u></p>

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(c)	Que faut-il faire pour éviter la famine ? (troisième paragraphe)	2	
	<p>A</p> <p><i>Either :</i> Utiliser/consommer <u>la nourriture/ressources alimentaires</u> prudemment/avec <u>précaution/ sagement/ responsablement</u> Faire attention à l'usage/consommation de ...</p> <p><i>or :</i> <u>Gaspiller/jeter</u> moins de <u>nourriture</u> Eviter de <u>gaspiller</u> la <u>nourriture</u></p>	1	<p>[utilisation] [gaspillage]</p> <p>caution</p> <p>Modérer/réduire la consommation de la nourriture Consommer moins de nourriture Consommer (la nourriture) avec modération</p>
	<p>B</p> <p>Partager/répartir la nourriture/les ressources (équitablement)</p> <p>Faire attention à la répartition/division BOD de la nourriture</p>	1	[partage] as a noun

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(d)	Expliquez pourquoi les agriculteurs peuvent se trouver obligés de détruire leurs propres fruits et légumes. (quatrième paragraphe)	2	
	A Ils ne peuvent pas/n'arrivent pas à les vendre Les produits ne sont pas vendus/invendus Personne ne veut les acheter/les demande ... manque de clients/consommateurs/ventes	1	[acheteurs]
	B <i>Needs a verb</i> Ils/on en produi(sen)t trop/un surplus/un excès/ surprodui(sen)t	1	[surproduction] beaucoup
3(e)	Comment les supermarchés contribuent-ils au gaspillage ? (dernier paragraphe)	2	
	A Ils mettent/jettent/se débarrassent des produits (toujours) <u>mangeables/consommables/frais BOD</u> à la poubelle	1	[mise] as a noun vendables /achetables consommables produits à consommer/consumer
	B Ils proposent/ont des offres spéciales/produits en solde/ promotions if used to mean special offers /Ils <u>encouragent/persuadent incitent</u> les gens à prendre/acheter deux produits (plutôt qu'un seul)/trop/plus que ce dont ils ont besoin	1	[promotion] if used to mean the act of promoting/encouraging something promoter encouragent les gens à acheter beaucoup ils font des offerts

PUBLISHED

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(f)	Pourquoi les familles jettent-elles tant de produits périssables ? (dernier paragraphe)	3	
	<p>A</p> <p><i>Needs emphasis on estimating rather than buying</i></p> <p>Elles <u>surestiment</u> leurs besoins/les quantités dont ils ont besoin/qu'il leur faut/nécessaires</p>	1	<p>[surestimation] Ils ne savent/jugent/calculent pas bien pas les quantités dont ils ont besoin – <i>could be too little</i></p> <p>Ils achètent trop – <i>no element of estimating</i></p>
	<p>B</p> <p>Elles ne réfléchissent pas avant d'acheter Elles achètent sur des coups de tête/impulsion(s)/par impulsion BOD/impulsivement</p>	1	<p>[achat(s) ... impulsion] sur (un) impulse</p>
	<p>C</p> <p>Elles ne les stockent/conservent/préservent pas bien Ils ne savent pas/arrivent pas à les stocker correctement</p>	1	<p>[stockage]</p>

Quality of Language – Accuracy

[5]

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for Quality of Language

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).

PUBLISHED**Section 2**

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 4 Candidates must not copy word for word from the text.			
4(a)	Selon le premier paragraphe, comment les supermarchés français contribuent-ils au gaspillage alimentaire (2 points) ? Pourquoi cela n'a-t-il vraiment pas de sens (2 points) ?	4	
	A Insist on <u>appearance</u> Ils ne veulent/vendent pas/refusent de vendre des fruits/légumes (qui/s'ils sont) <u>visuellement/ esthétiquement</u> imparfaits/ d' <u>aspect</u> imparfait ... qui ont des défauts <u>visuels/n'ont pas l'air joli/parfait/ attirant /appétissant</u> ... apparence/pour les yeux qui ne sont pas jolis/beaux/bons <u>à voir/regarder</u> ... qui sont moches / défigurés	1	[refus] [visuellement parfait(s)/parfait(s) visuellement] imparfaits une bonne image
	B ... qui n'ont pas les bonnes dimensions ... qui sont trop grands ou trop petits ... qui ne correspondent pas à la taille voulue/normale	1	[bonne taille(s)] disproportionnés
	C leur goût est identique/pareil/similaire/le même ils ont les mêmes saveurs	1	[même(s) goût(s)] ils goûtent le même

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
	<p>D</p> <p>Leurs valeurs nutritionnelles sont pareilles/ similaires/ les mêmes</p> <p>Leur apport nutritionnel/nutritif est le même</p> <p>Ils sont aussi nutritifs</p> <p>Ils contiennent/apportent les mêmes/autant de nutriments ... mérites/avantages/effets/substances nutritionnel(le)s</p>	1	<p>[même(s) valeurs(s) nutritionnelles(s)] ils ont la même nutrition ... les mêmes nutriments ... les mêmes valeurs pour le corps ... la même importance</p>
4(b)	<p>Qu'est-ce qui est jeté par les supermarchés en fin de journée ? Qu'est-ce qui explique cette décision de la part de leurs dirigeants ? (deuxième paragraphe)</p>	2	
	<p>A</p> <p>La nourriture (qui n'a pas été vendue) à <u>sa date limite/de consommation</u> (de préférence)(mais qui reste mangeable) ... dont la date limite est (presque TOL) expirée ... le produit est périmé/expiré/arrivé à son terme BOD ... dont la date de consommation/péremption est arrivée venue/dépassée/surpassée</p>	1	<p>[à consommer ... avant]</p> <p>la nourriture invendue</p>
	<p>B</p> <p>Ils ont peur de/pour éviter d'être poursuivis (en/par la justice)/de conséquences judiciaires/problèmes avec la justice/emmenés devant le juge/tribunal</p> <p>Ils ne veulent pas que quelqu'un la mange, tombe malade et leur demande de l'argent ?</p> <p>Ils sont <u>excessivement</u> prudents</p>	1	<p>[poursuite(s) judiciaires] [excès ... précaution(s)]</p> <p>par prudence/précaution</p> <p>Ils veulent respecter les normes d'hygiène</p>

PUBLISHED

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(c)	Que font les supermarchés mentionnés dans le troisième paragraphe, et pourquoi ?	3	
	<p>A</p> <p>Ils mettent/versent/utilisent des produits chimiques/ nocifs <u>dans leurs poubelles/sur la nourriture jetée/ inconsommable</u></p> <p>Ils empoisonnent la nourriture dans les poubelles</p>	1	[vont jusqu'à verser]
	<p>B</p> <p>Pour rendre la nourriture (qu'ils jettent) non consommable/immangeable/non-mangeable/ impossible à manger/mauvais pour la consommation</p> <p>Pour que les gens ne peuvent pas la consommer</p>	1	[rendant] [impropre ... consommation] unmangeable endommager damager
	<p>C</p> <p>Pour éviter que les <u>pauvres/personnes dans le besoin/nécessiteuses/qui en ont besoin/n'ont pas les moyens/sans-abri/SDF/</u> viennent (y) fouiller/ chercher/ prendre/consommer/manger la nourriture (pendant la nuit)</p> <p>Pour empêcher/arrêter les pauvres de venir la récupérer</p>	1	[viennent ... récupérer] les gens/on

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(d)	Que font les associations mentionnées dans le dernier paragraphe (3 points) ? Qu'est-ce qu'un « sans-abri » (ligne 22) (1 point) ?	4	
	A Elles récupèrent/emportent/viennent récupérer/prendre les produits	1	[venir récupérer]
	B Elles les trient/classent/séparent	1	[produits ... triés] contrôlent la qualité
	C Elles les distribuent/partagent/offrent/donnent aux pauvres/personnes dans le besoin	1	[avant ... distribué(s)] [nécessiteuses/x] [sans-abri] afforder distribuer
	D Quelqu'un qui n'a pas de domicile (fixe)/maison/foyer/toit/ dort/vit dans la rue	1	[abri] pas de travail/nourriture/argent location
4(e)	Expliquez pourquoi le projet est « à la fois humanitaire et écologique » (ligne 25).	2	
	A Cela aide/donne à manger à/nourrit les (gens) pauvres/personnes (nécessiteuses) qui en ont besoin/ont faim Cela diminue la faim		[éradiquer ... faim] [estomacs ... besoin] Cela aide les gens

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
	<p>B</p> <p>Cela évite/réduit/diminue le gaspillage des ressources/nourriture/alimentaire</p> <p>Cela recycle la nourriture</p> <p>On ne jette pas la nourriture à la poubelle</p> <p>On utilise bien les ressources/la nourriture</p> <p>Cela évite l'utilisation de produits chimiques</p>		<p>[finit ... poubelle]</p> <p>C'est bon pour/cela protège la planète/l'écologie</p> <p>Cela évite la pollution</p> <p>le <u>nombre</u> de gaspillage</p>

Quality of Language – Accuracy

[5]

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for Quality of Language

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
5(a)	<p>Résumez les causes et les conséquences du gaspillage alimentaire, telles qu'elles sont présentées dans les deux textes.</p> <p><u>Causes</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Supermarchés (commerces/magasins)</u> jettent/détruisent (exprès) les produits invendus (toujours mangeables) • Supermarchés respectent les dates limites/craignent des poursuites/veulent respecter les règles d'hygiène. • Supermarchés refusent de vendre / consommateurs refusent d'acheter fruits et légumes (visuellement) imparfaits / pas de la bonne taille / pour des raisons esthétiques • Supermarchés proposent des offres spéciales/promotions (produit acheté, deuxième offert) / encouragent les gens à acheter trop / plus qu'ils n'en ont besoin • Produits endommagés (accidentellement) pendant la culture / transportation • Surproduction / agriculteurs n'arrivent pas à vendre / détruisent leurs propres produits. • Familles surestiment leurs besoins / achètent trop / achats d'impulsion • Mauvaise conservation / mauvais stockage • Mauvais <u>partage</u>/inéquitable 	10	

PUBLISHED

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
	<p><u>Conséquences</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Economiques : Perte d'argent • Ecologiques : Perte/utilisation imprudente de ressources (gaspillées pour la production) • Perte/utilisation imprudente de ressources (gaspillées pour la transportation) • Gens sous-alimentés/risque de famine/meurent de faim • Les pauvres peuvent manger gratuitement 		<p>Les gens/familles jettent la nourriture / le boom démographique / plus de bouches à nourrir / espérance de vie / taux de naissances / consommation individuelle / /pays riches/pauvres – <i>all either rephrase the question or are irrelevant to the task.</i></p>

PUBLISHED

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses					
Content marks – Response to the Text								
Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view. Further, more detailed guidance for particular questions will be given to examiners.								
5(b)	<p>A part les difficultés de nourrir tous les êtres humains sur la planète, quels autres problèmes pourraient être causés par le boom démographique mentionné dans le troisième paragraphe du Texte 1.</p> <table border="1" data-bbox="327 552 1149 1388"> <tr> <td data-bbox="327 552 1149 719"> <p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="327 722 1149 890"> <p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="327 893 1149 1061"> <p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="327 1064 1149 1232"> <p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="327 1235 1149 1388"> <p>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p> </td> </tr> </table>	<p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p>	<p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p>	<p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p>	<p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.</p>	<p>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p>	5	
<p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p>								
<p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p>								
<p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p>								
<p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.</p>								
<p>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p>								

Quality of Language – Accuracy

[5]

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.